

SENCOR®

SFH 6020BL
SFH 6021RD



FORRÓLEVEGŐS VENTILÁTOR

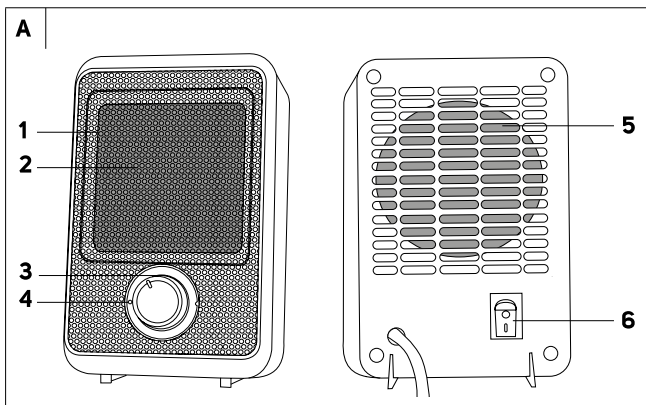
Az eredeti útmutató fordítása



SENCOR®

SFH 6020BL
SFH 6021RD





EN

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

CZ

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

SK

Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

HU

A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas.

PL

Opaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu.

RU

Этот продукт подходит только для хорошо изолированных помещений или случайного использования.

LT

Šis gaminyo tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.

HR

Opaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu.

GR

Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε χώρους με καλή μόνωση.

HU Forrólevegős ventilátor

Fontos biztonsági utasítások

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS ŐRIZZE MEG!

- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.

- Az áramütések megelőzése érdekében, a készülék sérült hálózati vezetékét csak márkaszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki.
- A 3 év alatti gyerekeket tartsa távol a készüléktől, valamint a működő készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek csak akkor kapcsolhatják be és ki, ha folyamatosan biztosított felnőtt személy jelenléte a működő és szabályszerűen összeszerelt/ felállított készülék közelében. Ennél idősebb gyerekek csak akkor használhatják a készüléket, ha tisztában vannak a készülék biztonságos használatával. A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek nem tisztíthatják és

nem állíthatják be, azon a semmilyen karbantartást sem hajthatnak végre, továbbá a csatlakozódugót nem dughatják a fali aljzatba (illetve azt onnan nem húzhatják ki).



Figyelmeztetés!

A készülék bizonyos részei a használat során erősen felforrósodnak, égési sérülést okozhatnak! Amennyiben a készülék közelében gyerekek vagy magatehetetlen személyek tartózkodnak, akkor legyen különösen óvatos a készülék használata során!



Figyelem!

Nem szabad letakarni!
A túlmelegedés elkerülése érdekében a készüléket ne takarja le.

- A készüléket tilos közvetlenül a fali aljzat alá állítani.
- A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy hosszú ideig ne érje a személyeket és háziállatokat a sugárzó hő vagy a hideg levegő. Ez egészségkárosító lehet.
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A készüléket ne csatlakoztassa hosszabbítóhoz vagy elosztóhoz.



Figyelmeztetés!

A hőszugárzót programozott időkapcsolós, távműködtetett vagy más hasonló aljzathoz (amely a készüléket automatikusan be tudná kapcsolni) csatlakoztatni tilos.

- A készüléket háztartásokban, irodákban és más hasonló helyiségekben lehet használni.



Figyelmeztetés!

Ebben a készülékben nincs termosztát, amely a helyiség hőmérséklete alapján szabályozná a fűtést. A készüléket ne használja olyan helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik önerőből nem tudják a helyiséget veszély esetén elhagyni. A készüléket ilyen helyen csak állandó felügyelet mellett szabad használni.

- A készüléket poros és nedves helyen, ipari környezetben, vagy veszélyes vegyi anyagok közelében, illetve mosodákban, fürdőszobákban, továbbá szabadban használni tilos.

- A készüléket fürdőkád, zuhanyozó, vagy úszómedence közelében ne használja.
- A készüléket nem lehet a falra felszerelni.
- A készüléket nem stabil felületre (pl. vastag és puha szőnyegre) felállítani tilos. A készüléket vízszintes, száraz és stabil felületre állítsa fel.
- A készüléket függöny, bútor vagy más éghető anyag mellett használni tilos.
- A levegő megfelelő áramlása érdekében, a működő készülék előtt legalább 100 cm, a készülék mögött legalább 50 cm szabad helyet kell hagyni.
- A hőszigetelő beszívó és kifúvó rácsának a nyílásaiba bármilyen tárgyat bedugni tilos. Ellenkező esetben áramütés érheti, a készülék meghibásodhat, vagy akár tűz is keletkezhet.



Figyelmeztetés!

Használat közben a készülék bizonyos részei erősen felmelegednek, az érintésük égési sérülést okozhat. Amennyiben a készülék közelében gyerekek vagy magatehetetlen személyek tartózkodnak, akkor legyen különösen óvatos a készülék használata során!

- Az áramütések elkerülése érdekében a készüléket és tartozékait vízbe vagy más folyadékba mártani tilos, továbbá a készüléket nedves és vizes kézzel ne fogja meg.
- A készülék tisztítása és áthelyezése előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, akkor a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.

- Ha aludni készül, akkor a készüléket kapcsolja le.
- A készüléket vízbe mártani vagy vizes ruhával törölni nem szabad.
- A hálózati vezeték ne törje meg illetve ne tekerje fel szorosan (a vezeték megsérülhet).
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen hozzá forró és éles tárgyakhoz.
- A hálózati vezeték a vezetéknél megfogva nem szabad a fali aljzatból kihúzni. A hálózati vezeték vagy a fali aljzat megsérülhet.
- Ehhez a művelethez a vezeték csatlakozódugóját fogja meg.
- A balesetek és áramütések elkerülése érdekében, a készülék hálózati vezetékét csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki.

- Ha a készülék nem működik megfelelő módon, leesett vagy más módon megsérült, illetve vízbe esett, akkor azt ne használja. Ne próbálja megjavítani a meghibásodott készüléket, illetve azon ne hajtson végre átalakításokat, ellenkező esetben áramütés érheti. A készülék minden javítását vagy beállítását bízza a legközelebbi márkaszervizre. A készülék illetéktelen megbontása esetén a termékhiba felelősség és a garancia megszűnik.
- A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

HU Forrólevegős ventilátor

Használati útmutató

- A készülék első használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja. A használati útmutatót őrizze meg, később is szüksége lehet rá.
- Legalább a termékhiba felelősség (illetve garancia) időtartama alatt javasoljuk az eredeti csomagolás (kartondoboz és egyéb csomagolóanyagok), a pénztári bizonylat, a termékhiba felelősségre vonatkozó gyártói nyilatkozat vagy a garancialevél megőrzését. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

A FORRÓLEVEGŐS VENTILÁTOR RÉSZEI

- | | |
|--|--------------------------------|
| A1 Levegő kimeneti rács | A4 Működésjelző lámpa |
| A2 Ventilátor (a rács mögött található) | A5 Levegő bemeneti rács |
| A3 Teljesítmény szabályozó gomb | A6 O/I (ki/be) kapcsoló |

A FORRÓLEVEGŐS VENTILÁTOR MŰKÖDTETÉSE

Be- és kikapcsolás

- A hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz. Az O/I **A6** kapcsolót billentse I (bekapcsolva) állásba. A teljesítmény szabályozó gombot **A3** fordítsa jobbra, és állítsa be a kívánt teljesítményt. A forrólevegős ventilátor bekapcsolását a működésjelző **A4** bekapcsolása mutatja.



Megjegyzés:

a készülékből az első bekapcsoláskor (vagy hosszabb szünet után) enyhe füst vagy égési szag áramolhat ki. Ez a jelenség rövid idő múlva megszűnik.

- A forrólevegős ventilátor kikapcsolásához az **A3** gombot fordítsa balra (amíg nem érez nagyobb ellenállást). Az **A4** kijelző kikapcsol. Az O/I **A6** kapcsolót billentse O (kikapcsolva) állásba.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁST BIZTOSÍTÓ BIZTONSÁGI FUNKCIÓK

- A forrólevegős ventilátorba beépített biztonsági kapcsoló a készüléket automatikusan lekapcsolja, ha a készülék véletlenül felborul. A kapcsoló működésbe lépése megelőzi a veszélyes helyzetek (pl. tüzek) kialakulását.

HŐKAPCSOLÓ

- A forrólevegős ventilátorba két hőkapcsoló van beépítve: egy visszakapcsoló és egy kiolvadó hőkapcsoló. A visszakapcsoló hőkapcsoló akkor kapcsolja ki a forrólevegős ventilátort, ha az túlságosan felmelegszik.
 - Ha ez bekövetkezik, akkor az **A3** gombot fordítsa balra (amíg nem érez nagyobb ellenállást). Az **A4** kijelző kikapcsol. Az **A6** kapcsolót billentse D (kikapcsolva) állásba, és a hálózati vezetéket is húzza ki a fali aljzatból. Várja meg a forrólevegős ventilátor teljes lehűlését. A készülék megfelelő lehűlése után a forrólevegős ventilátor ismét bekapcsolható.
 - A biztonság növelése érdekében, a forrólevegős ventilátorba egy nem visszakapcsolható kiolvadó hőkapcsoló is be van építve (amely akkor lép működésbe, ha a visszakapcsoló hőkapcsoló esetleg meghibásodik). A kiolvadó hőkapcsoló aktiválása esetén a forrólevegős ventilátor vissza nem kapcsolható állapotba kerül. Ilyen esetben vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
-

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.
 - A készüléket puha és száraz ruhával törölje meg. A tisztításhoz ne használjon durva és karcos tisztítóanyagokat, vagy oldó- és higítószerkeket. Ezek károsíthatják a készülék felületét.
 - A hálózati vezetéket és a készüléket vízbe, vagy más folyadékba mártani tilos.
-

TÁROLÁS

- A készüléket használaton kívül száraz és tiszta helyen, gyerekektől elzárva tárolja. Eltárolás előtt várja meg a készülék teljes lehűlését.
-

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség.....	230 V~
Névleges frekvencia.....	50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel.....	600 W
Zajszint	49 dB(A)

A készülék deklarált zajszintje 49 dB(A), ami „A” akusztikus teljesítménynek felel meg, 1 pW akusztikus teljesítményt figyelembe véve.



Áramütés elleni védelem: II. osztály. A felhasználó áramütés elleni védelméről kettős szigetelés gondoskodik.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

.....

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban arra hívja fel a figyelmét, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható a háztartási hulladék közé.

A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz a terméket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fentiek alternatívájaként az EU országokban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználadott termék az üzletben is leadható. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi

hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

Az Európai Unió országában működő vállalkozások részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

Ártalmatlanítás az Európai Unió országain kívül

Ez a jel az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, akkor tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzati hivatal illetékes osztályához.



A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes európai uniós műszaki és egyéb előírásnak.

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:
- CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:
- SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:
- HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:
- PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:
- LT ▪ Toliau aprašyto gaminio naudojimo instrukcijos priedas:
- HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:
- GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

SFH 6020BL

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters
- CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel
- SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru
- HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei
- PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń
- LT ▪ Informacijos apie elektrinius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai
- HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora
- GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

EN • Model identifier / CZ • Identifikační značka modelu / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu / HU • Modellazonosító / PL • Identyfikator(-y) modelu / LT • Modelio žymuo (-enys) / HR • Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela / GR • Ανομοιομορφία(-ές) μοντέλου:				SFH 6020BL	
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / LT • Parametras / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / LT • Ženklas / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / LT • Vertė / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / LT • Vienetas / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / LT • Parametras / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / LT • Vienetas / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / LT • Šiluminė galia / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výše tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / LT • Šiluminės galios lygiai / patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vienas) / HR • Vrsta izlazine topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / LT • Vardinė šiluminė galia / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P_{nom}	0,6	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednourovnňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / LT • Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo / HR • Jednostupnijska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • Μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačne) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / LT • Mažiausia šiluminė galia (orientacinė) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P_{min}	0,6	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / LT • Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / taip / da / vai
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / LT • Didžiausia nuolatinė šiluminė galia / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	0,6	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / LT • Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / taip / da / vai
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / LT • Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / LT • Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir paros laikmatis / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopnji sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt

<p>EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / LT • Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</p>				<p>EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / LT • Elektroninis patalpos temperatūros regulavimas ir savaitės laikmatis / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopnj sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
<p>EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / LT • Esant vardinei šiluminiai galiai / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ</p>	<p>$e_{l_{max}}$</p>	<p>N/A</p>	<p>kw</p>	<p>EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / LT • Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</p>	
<p>EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / LT • Esant mažiausiai šiluminiai galiai / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ</p>	<p>$e_{l_{min}}$</p>	<p>N/A</p>	<p>kw</p>	<p>EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / LT • Patalpos temperatūros regulavimas su žmonių buvimu aptažintimi / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
<p>EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / LT • Pristabdijataj veiksena / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής</p>	<p>$e_{l_{st}}$</p>	<p>0</p>	<p>kw</p>	<p>EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / LT • Patalpos temperatūros regulavimas su atviro lango aptažintimi / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
				<p>EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládaním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacja na odległość / LT • Su nuotolinio valdymo pasirinktimi / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
				<p>EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsobivým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolászabályozás / PL • Z adaptacyjna regulacja startu / LT • Su adaptyviojuo silidymo pradžios momento nustatymu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
				<p>EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / LT • Ribojamo veikimo laiko / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
				<p>EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snimačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / LT • Su spindulavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor) / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαιρας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>

SENCOR®

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:
- CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:
- SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:
- HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:
- PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:
- LT ▪ Toliau aprašyto gaminio naudojimo instrukcijos priedas:
- HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:
- GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

SFH6021RD

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters
- CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel
- SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru
- HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei
- PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń
- LT ▪ Informacijos apie elektrinius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai
- HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora
- GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

EN • Model identifier / CZ • Identifikační značka modelu / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu / HU • Modellazonosító / PL • Identyfikator(-y) modelu / LT • Modelio žymuo (-enys) / HR • Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela / GR • Ανομοιομορφία(-ές) μοντέλου:				SFH6021RD	
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / LT • Parametras / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / LT • Ženklas / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / LT • Vertė / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / LT • Vienetas / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / LT • Parametras / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / LT • Vienetas / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / LT • Šiluminė galia / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výhře tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / LT • Šiluminės galios lygiai / patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vienas) / HR • Vrsta izlazne topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / LT • Vardinė šiluminė galia / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	0,6	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednourovnňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / LT • Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo / HR • Jednostupnjaška predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačne) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / LT • Mažiausia šiluminė galia (orientacinė) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0,6	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / LT • Dviu lygi ar daugiau rankiniu būdu nustatytą šiluminės galios lygiu be patalpos temperatūros reguliavimo / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / taip / da / vai
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / LT • Didžiausia nuolatinė šiluminė galia / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max,c}	0,6	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / LT • Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / taip / da / vai
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronicným ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / LT • Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / LT • Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir paros laikmatis / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni ukloplni sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt

<p>EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / LT • Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</p>				<p>EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronicznou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / LT • Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir savaitės laikmatis / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopní sat / GR • Με ηλεκτρονικού ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονολογική εβδομάδας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
<p>EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / LT • Esant vardinei šiluminėi galiai / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ</p>	<p>$e_{l_{max}}$</p>	<p>N/A</p>	<p>kW</p>	<p>EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsúčasného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / LT • Kitos valdymo pasirinkimų (galimi keli variantai) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</p>	
<p>EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / LT • Esant mažiausiai šiluminėi galiai / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ</p>	<p>$e_{l_{min}}$</p>	<p>N/A</p>	<p>kW</p>	<p>EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / LT • Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimu aptažintimi / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
<p>EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / LT • Pristabdytąja veiksen / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής</p>	<p>$e_{l_{sb}}$</p>	<p>0</p>	<p>kW</p>	<p>EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / LT • Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango aptažintimi / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
				<p>EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládaním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / LT • Su nuotoliniu valdymo pasirinktimi / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
				<p>EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsobivým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolászabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / LT • Su adaptyviuoju šildymo pradžios momento nustatymu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
				<p>EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / LT • Ribojamo veikimo laika / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
				<p>EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snímačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / LT • S czujnikiem ciepła promieniowania / PL • Su spinduliuavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor) / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαιρας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>

